

Noise Canceling Headphones

Инструкция по эксплуатацииИнструкція з експлуатаціїInstrukcja obsługi

Для правильной установки использованных элементов питания, после истечения срока службы, сдавайте их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования. Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройств, соблюдая меры безопасности. Сдавайте использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания. Для получения более подробной информации о вторичной переработке данного изделия или использованного элемента питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

MDR-NC13

© 2010 Sony Corporation Printed in Malaysia



Русский

НАУШНИКИ С СИСТЕМОЙ ШУМОПОДАВЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Владелец предупреждает о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Маркировка СЕ является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны ЕЕА.

Применение для покупателей: следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Утилизация использованных элементов питания (применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

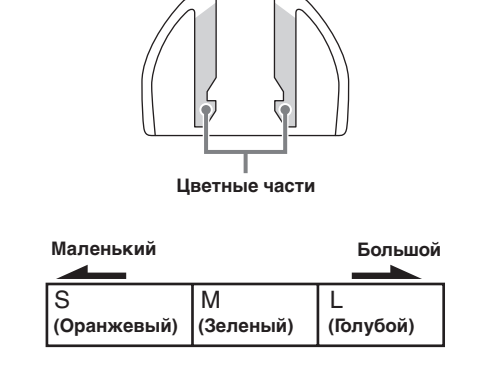
Данный знак на элементе питания или упаковке означает, что элемент питания, поставляемый с устройством, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов менее 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно. Обеспечивая правильную утилизацию использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания, способствует сохранению природных ресурсов. При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнение каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроеного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах.

Установка вкладышей

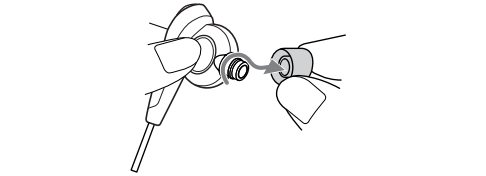
Эффект шумоподавления не будет оптимальным, пока не будут подобраны подходящие для ушей вкладыши. Для оптимизации шумоподавления и получения более качественного звука подберите вкладыши другого размера или отрегулируйте положение вкладышей так, чтобы они удобно и плотно располагались в ушах. К наушникам при поставке прикреплены вкладыши размера М. Если Вы чувствуете, что вкладыши размера М не подходят, замените их на прилагаемые вкладыши размера S или L. Размер вкладышей можно определить по цвету внутри вкладышей.

При замене ушных вкладышей поверните их и плотно вставьте в наушники, чтобы вкладыши не отсоединились и не остались в ухе.

Размеры ушных вкладышей (цвет внутри)

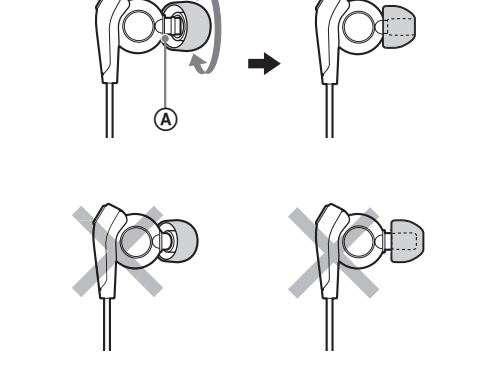


Открепление вкладышей
Удерживая наушник, поверните и вытнитеите вкладыш наружу.



Совет
Если вкладыш проскальзывает и не открепляется, оберните его сухой мягкой тканью.

Прикрепление вкладышей
Согните и наденьте вкладыш на наушник, чтобы конец цветной части вкладыша выровнялся с



Прослушивание музыки

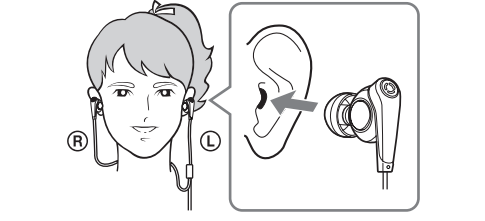
1 Подсоедините наушники к аудио/ видеооборудованию.



Пульт дистанционного управления
* “WALKMAN” и логотип “WALKMAN” являются зарегистрированными товарными знаками корпорации Sony.

2 Наушник, обозначенный буквой **®**, предназначен для правого уха, а с обозначением **Ⓛ** (**y** **Ⓛ** имеется тактильная точка, облегчающая его идентификацию) - для левого. Осторожно вставьте вкладыш в ухо, чтобы удобно разместить его в ушной раковине.

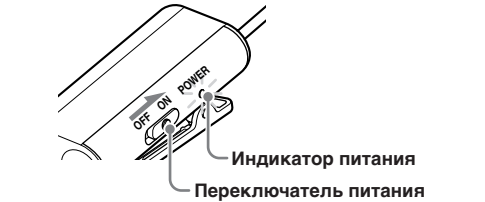
Примечание
Обеспечьте правильное расположение вкладышей в ушах, иначе функция шумоподавления не будет работать должным образом. Удобно расположите вкладыш в ухе так, чтобы это не вызывало неприятных ощущений.



Фиксирующий дизайн для более надежного закрепления
Наушники имеют выступающие части на задней стороне. Они располагаются в ушной раковине.

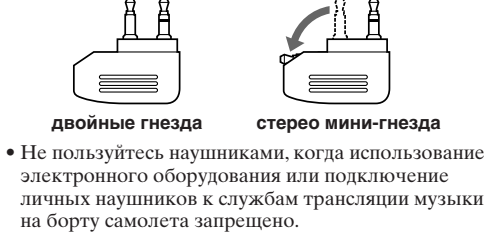


3 Включите наушники. Индикатор POWER загорается красным. При включении питания снижается уровень посторонних помех, и музыка слышна более отчетливо на низком уровне громкости.



4 Включите аудио/видеооборудование.

Примечания по использованию в самолете
• Прилагаемый адаптер разъема можно использовать для подсоединения к двойному или стерео мини-гнезду служб трансляции музыки на борту самолета.



В случае возникновения вопросов или проблем, касающихся системы, которые не описаны в данном руководстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

После прослушивания музыки
Выключите наушники.



• Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом, если наушники не будут плотно подогнаны.

• Можно использовать наушники, даже не включая питание. В этом случае функция шумоподавления будет отключена, и наушники будут работать как пассивные.

• После включения наушников будет слышно легкое шипение. Это шум, сопутствующий работе функции шумоподавления, а не неисправность.

• В тихом месте или в зависимости от того или иного типа помех функция шумоподавления может оказаться неэффективной, а шумы - усиливаться. В этом случае отключите питание наушников.

• При работе рядом с сотовыми телефонами могут возникать помехи. Если это произойдет, увеличьте расстояние между наушниками и сотовыми телефонами.

• Если звук в наушнике сопровождается шумом, переместите батарейный блок подальше от источников помех, таких как радио и т.п.

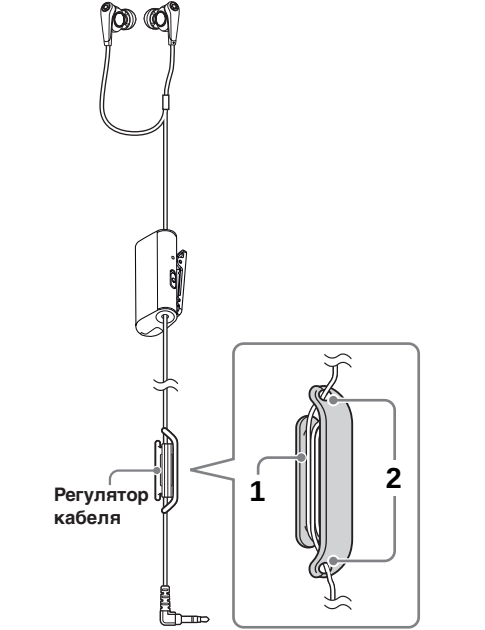
Использование фиксатора

Батарейный блок можно закрепить на кармане рубашки с помощью зажима.



Применение прилагаемого регулятора кабеля

Регулировку длины кабеля можно выполнить, намотав кабель на регулятор кабеля. (На этот регулятор можно намотать до 40 см кабеля. Если намотать больше, кабель будет выпадать из регулятора кабеля.)



1 Намотайте кабель.

2 Для закрепления протяните кабель в отверстие гнезда.

При переноске наушников
Головные телефоны и батарейный отсек можно также хранить отдельно в сумке для переноски с отделениями (прилагается).

Меры предосторожности

• Протирайте наушники мягкой сухой тканью.

• Не допускайте загрязнения разъема, иначе звук может искажаться.

• Обязательно обратитесь с наушниками к дилеру Sony, если требуется заменить вкладыши или выполнить ремонт.

• Не оставляйте наушники в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, повышенной температуры или влажности.

• Не подвергайте наушники чрезмерной механической вибрации.

• Осторожно обращайтесь с динамиками.

• Чтобы почистить вкладыши, отсоедините их от наушников, а затем почистите их водой и слабым моющим средством. После чистки, прежде чем использовать вкладыши, дайте им полностью высохнуть.

• Вкладыши требуется время от времени заменять. Если они придут в негодность в результате ежедневного использования или длительного хранения, замените их новыми.

• Если при использовании этих наушников Вы почувствуете вялость или недомогание, немедленно прекратите их использование.

• Надежно установите вкладыши в наушниках. Если вкладыш случайно открытсся и застрянет в ухе, существует опасность получения травмы.

Примечания
• Функция шумоподавления работает эффективно только с низким частотным диапазоном. Хотя уровень помех и снижается, они не устраняются полностью.

• Не прикасайтесь микрофон наушников рукам. Функция шумоподавления может не работать надлежащим образом.

Примечания по наушникам
Берегите свой слух
Не следует чрезмерно увеличивать громкость в наушниках. По мнению специалистов, долгое непрерывное прослушивание громкой музыки неблагоприятно влияет на слух. При появлении звона в ушах рекомендуем Вам уменьшить громкость или прекратить использование наушников.

Не используйте наушники при управлении автомобилем или при езде на велосипеде и т.д.

Так как наушники приглушают окружающие звуки, это может стать причиной дорожной простيشества. Кроме того, не следует использовать наушники в ситуациях, когда должны отсутствовать помехи для слуха, например, на железнодорожном переезде, на стройке и т.д.

Примечание о статическом электричестве
В условиях очень сухого воздуха можно ощутить легкое пощипывание в ушах. Это происходит в связи с накоплением в теле статического электричества и не является неисправностью наушников. Для минимизации этого эффекта носите одежду, изготовленную из натуральных материалов.

Устранение неполадок

Нет звука

• Проверьте правильность подключения наушников к аудио/видеооборудованию.

• Убедитесь, что подключенное аудио/ видеооборудование включено.

• Увеличьте громкость на подключенном аудио/ видеооборудовании.

Эффекта шумоподавления недостаточно

• Используйте вкладыши другого размера, соответствующего вашему уху.

• Отрегулируйте положение вкладышей, чтобы они удобно располагались в ушах.

• Функция шумоподавления полезна применительно к низким частотам, например звуку самолетов, поездов или в офисах (при нахождении рядом с кондиционером и т. п.), и менее эффективна применительно к высоким частотам, например звукам человеческого голоса.

Не включается питание

• Проверьте уровень заряда батареи (при недостаточном заряде индикатор POWER flashes). Замените батарею новой.

Звук подсоединенного источника, например, радио или телевизора, не слышен, или звук в наушнике сопровождается шумом
• Переместите батарейный блок подальше от подсоединенного источника.

Технические характеристики

Общие характеристики	
Тип	динамический, закрытый
Динамики	13,5 мм, купольного типа (с проводом CCAW)
Мощность	50 мВт
Сопротивление	16 Ω при 1 кГц (при включенном питании)
	16 Ω при 1 кГц (при выключенном питании)
Чувствительность	98 дБ/мВт (при включенном питании)
	99 дБ/мВт (при выключенном питании)
Диапазон воспроизводимых частот	10 – 22000 Гц
	Общее соотношение шумоподавления ¹ Прибл. 9 дБ ²
Шнур	Высококачественный кабель из бескислородной меди длиной приблизительно 1,5 м в форме шейной цепочки (включая батарейный блок)
Штекер	L-образный стереофонический мини-штекер с позолоченным контактом
Источник питания	1,5 В пост. тока, 1 батарейка R03 (размера AAA)
	Наушники прибл. 7 г (не включая шнур)
Масса	Батарейный блок прибл. 19 г (включая батарею, не включая шнур)

Включенные элементы
Наушники (1)
Батарейка Sony R03 (размера AAA) (1)
Вкладыши (S × 2, M × 2, L × 2)
Сумка для переноски (1)
Адаптер разъема для использования в самолете³ (одиночный/двойной) (1)
Регулятор кабеля (1)
Инструкция по эксплуатации (1)
Гарантийный талон (1)

¹ По стандарту измерений корпорации Sony.

² Эквивалентно снижению акустической мощности на прибл. 87,4% в сравнении с отсутствием наушников.

³ Возможна несовместимость с некоторыми службами трансляции музыки на борту самолета.

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Для покупателей в России
Наушники с системой подавления шумов
 Относится только к первичным элементам питания

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075, Япония
Сделано в Малайзии

“Импортёр на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей”
ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке. Чтобы узнать дату изготовления, см. символ “P/D”.
P/D: XX XXXX

1. Месяц

2. Год

Рекомендованный срок годности указан на батарейках.

Українська

НАУШНИКИ З ФУНКЦІЄЮ ПРИГЛУШЕННЯ ШУМІВ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Щоб зменшити загрозу займання або враження електричним струмом, бережіть цей апарат від впливу дощу або вологи.

Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не відкривайте корпус. Щодо обслуговування звертайтеся тільки до кваліфікованого персоналу.

Повернемо, що будь-які зміни або модифікації, які явно не ухвалені в цьому посібнику, можуть позбавити вас прав на використання цього обладнання.

Дійсність позначки СЕ обмежена тільки країнами, де її вимагає закон — переважно у країнах ЄЕП (Європейського економічного простору).

Примітка для покупців: зазначена **ниже інформація** стосується тільки обладнання, **яке було куплене в країнах, на які поширюються директиви ЄС**
Цей виріб виготовлено компанією Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представником з питань електромагнітної сумісності та безпеки виробу є компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З будь-яких питань стосовно обслуговування або гарантій звертайтеся за адресами, наданими в окремій сервісній та гарантійній документації.

Виробник:
Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan, 108-0075.

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Соні Україна», вул. Спаська 30, м.Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам:
- Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785).

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могли б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Переробка використаних елементів живлення (директива діє у межах країн Європейського Союзу та інших країн Європи зі системами роздільного збору відходів)

Даний знак на елементі живлення або упаковці означає, що елемент живлення, який використовується для роботи цього пристрою, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. На деяких елементах живлення цей знак може використовуватись у комбінації з позначенням хімічного елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb). Забезпечивши належну переробку використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою елементів живлення. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів. При роботі пристроїв, для яких метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від збудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах. Для правильної переробки використаних елементів живлення після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання.

Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою. Здавайте використані елементи живлення у відповідні пункти збору й переробки використаних елементів живлення.

Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь ласка, звертайтеся до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб.

Технічні особливості

• Протитшумові навушники зменшують рівень небажаного навколишнього шуму та забезпечують більш тихе середовище, уможлививши отримання більшого задоволення від прослуховування. Завдяки електронній схемі мікрофону усередни кожного навушника створює зворотну звукову хвилю для усунення зовнішнього шуму

• Протитшумові навушники усувають приблизно 87,4% навколишнього шуму за допомогою електронної схеми (згідно зі стандартами вимірювання компанії Sony)

• Вертикальні внутрішні навушники закритого типу забезпечують комфортне та безпечне використання

• Піборні силіконові вушні вкладыші забезпечують комфортне та безпечне використання протягом тривалого часу

• Конструкція із фіксацією надійно тримається у вухах

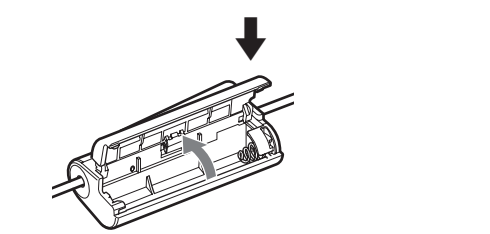
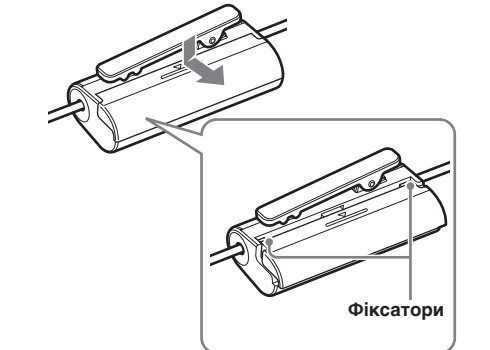
• Тривалий термін експлуатації батарейок — приблизно 100 годин із лужною батарейкою типу AAA

• Можливість використання у двох режимах дозволяє слухати музику як з усуненням зовнішнього шуму, так і без нього

• У комплекті постачається штепсель для легкого підключення до стереосистеми, а також подвійний роз'єм для підключення до звукової системи у літаку

Установлення елемента живлення

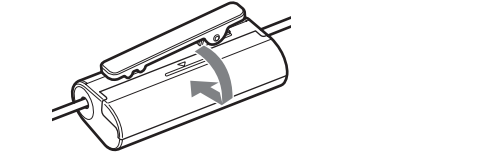
1 Натисніть на кришку на задній стороні зовнішнього відсіку елементів живлення, а потім повністю посуňte та відкрийте її. Перед відкриттям кришки відсіку елементів живлення переконайтеся, що видно фіксатори кришки.



2 Вставте одну батарейку R03 (розміру AAA) у відсік для елементів живлення. Під час установлення батарейки дотримуйтеся правильної полярності.



3 Належним чином сумістіть кришку із зовнішнім відсіком елементів живлення, а потім посуňte кришку відсіку елементів живлення, щоб закрити.



Елемент живлення	Прибл. кількість годин ^{*1}
Лужний елемент живлення Sony LR03 SIZE AAA	100 годин ^{*2}
Марганцевий елемент живлення Sony R03 SIZE AAA	50 годин ^{*2}

^{*1} 1 кГц, вихід 0,1 мВт + 0,1 мВт

^{*2} Вищезазначена тривалість використання може бути різною залежно від температури або умов використання.

Ознаки необхідності заміни елемента живлення
Замінійте елемент живлення на новий, коли індикатор POWER блимає або перестає світитися.

Примітка
Функція шумозаглушення може працювати неадекватним чином за низького заряду елемента живлення.

Установлення вкладышів

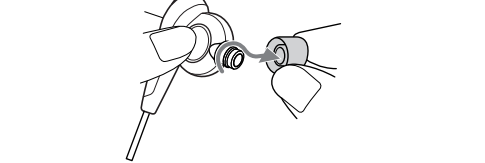
Якщо вкладыші не підходять до вух за розміром, ефективність шумозаглушення не буде оптимальна. Щоб оптимізувати ефективність шумозаглушення й отримати звук вищої якості, установіть вкладыші іншого розміру або відрегулюйте їхнє положення, щоб вкладиші зручно та щільно прилягали до вух. Вкладыші розміру М прилягають до навушників перед транспортуванням. Якщо виникає відчуття, що вкладиші розміру М нещільно прилягають до вух, замініть їх на вкладиші розміру S або L із комплекту постачання. Переконайтеся, що вибрано потрібний розмір вкладишів, перевірювши їх за кольором внутрішньої поверхні.

У разі змінення вкладишів надійно закріпіть їх на навушниках, щоб вони не від'єдналися та не залишилися у вухах.

Розміри вкладишів (колір внутрішньої поверхні)

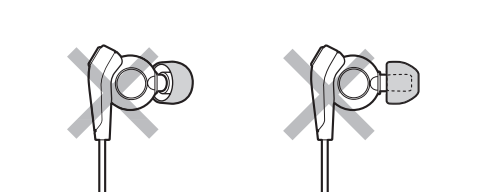
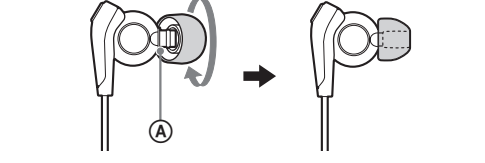
Малий		Великий
S (Помаранчевий)	M (Зелений)	L (Світло-синій)

Від'єднання вкладиша
Тримачочи навушник, поверніть вкладиш і витягніть його.



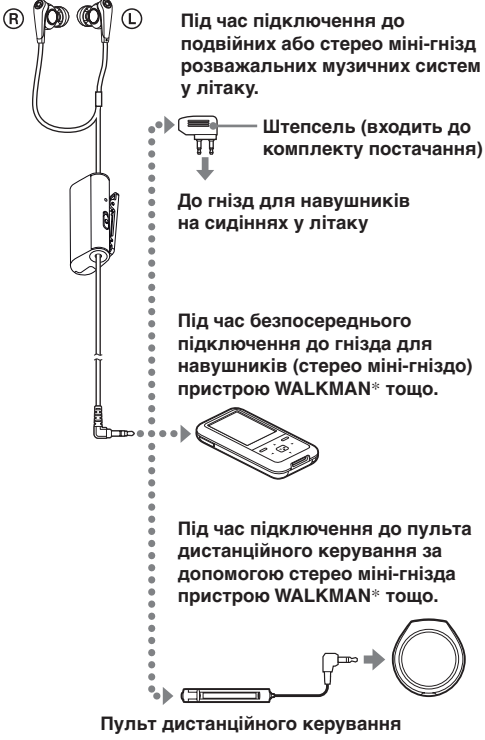
Порада
Якщо вкладиш зісковзує і його не вдається від'єднати, обгорніть його сухою м'якою тканиною.

Приседнання вкладиша
Поверніть і насуňte вушний вкладиш на навушник, щоб кінець кольорової частини вкладиша врівнявся із позначкою **Ⓐ**.



Прослуховування музики

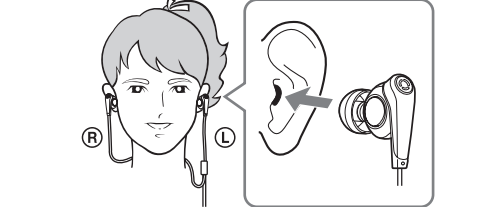
1 Підключіть навушники до аудіо- або відеообладнання.



* «WALKMAN» і логотип «WALKMAN» є зареєстрованими торговими марками компанії Sony Corporation.

2 Одягайте навушник із позначкою **Ⓑ** на праве вухо, а з позначкою **Ⓒ** (Ⓓ) для зручності користування має тактильну точку.) — на ліве. Обережно вставляйте вкладиш у вухо, щоб він щільно прилягав до вуха.

Примітка
Обов'язково правильно вставляйте вкладиш у вухо, інакше функція шумозаглушення не працюватиме належним чином. Вирегулюйте положення вкладиша, щоб вони зручно кріпилися до вух і щільно прилягали до них.



Конструкція із фіксацією надійно тримається у вухах
Ззаду на навушниках є виступ. Він розташовується у вушній раковині.



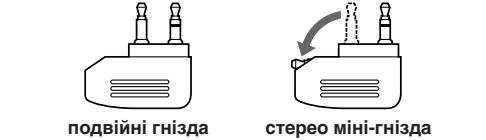
3 Увімкніть живлення навушників. Індикатор POWER засвітиться червоним. Після увімкнення живлення зменшиться рівень навколишнього шуму, після чого музика лунатиме чіткіше за нижчої гучності.



4 Увімкніть аудіо- або відеообладнання.

Примітки щодо використання в літаку

- Штепсель із комплекту постачання можна підключити до подвійних або стерео міні-гнізд розважальних музичних систем у літаку.



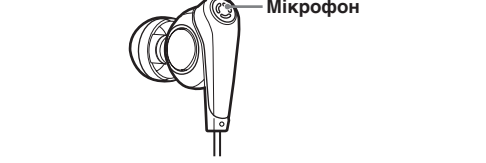
- Не використовуйте навушники, якщо використання електронного обладнання заборонено або якщо заборонено використовувати персональні навушники у розважальних музичних системах у літаку.

У разі виникнення запитань або проблем із системою, не описаних у цьому посібнику, зверніться до найближчого дилера компанії Sony.

Після прослуховування музики
Вимкніть живлення навушників.

Примітки

- Функція шумозаглушення ефективна тільки для шуму в нижньому діапазоні частот. Хоча рівень шуму знизиться, він не згаснується повністю.
- Не закривайте мікрофон навушників руками. Функція шумозаглушення може працювати неналежним чином.



- Функція шумозаглушення може працювати неналежним чином, якщо навушники закріплено ненадійно.
- Навушники можна використовувати, навіть не вмикаючи живлення. У такому разі функція шумозаглушення неактивна, і навушники використовуються як пасивні.
- Після увімкнення навушників можна почути слабе шуміння. Це звук роботи функції шумозаглушення, який не свідчить про несправність.
- У тихому місці або залежно від певних шумів може виникнути відчуття, що функція шумозаглушення неефективна або що шум підсилюється. У такому разі вимкніть живлення навушників.
- Шумові перешкоди можуть виникати через розташовані поблизу стільникові телефони. У такому разі розташуйте навушники подаль від стільникових телефонів.
- Термін експлуатації виробу — 6 років.
- Якщо шум у навушнику супроводжується шумом, відальте батарейний блок від джерел перешкод, таких як радіо тощо.

Використання затискача

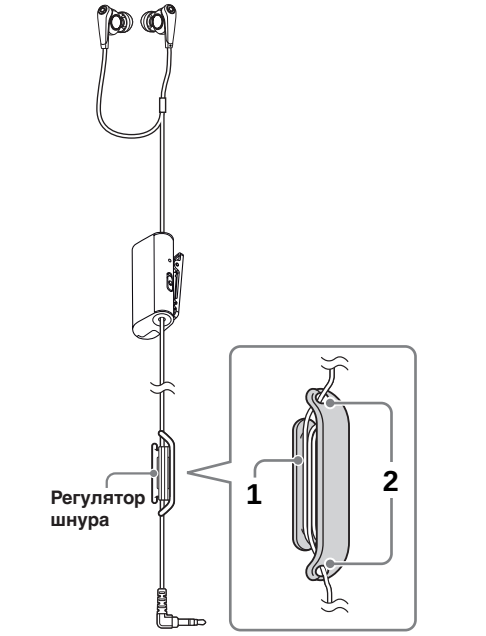
Зовнішній відієс елементів живлення можна прикріпити до кишені сорочки за допомогою затискача.



Зовнішній відієс елементів живлення можна прикріпити до кишені сорочки за допомогою затискача.

Використання регулятора шнура з комплекту постачання

Можна відрегулювати довжину шнура, намотавши шнур на регулятор шнура. (На регулятор шнура можна намотати до 40 см шнура. Якщо намотати більше, шнур легко знімається з регулятора шнура).



1 Намотайте шнур.

2 Протягніть шнур через отвір гнізда, щоб надійно закріпити його.

Перенесення навушників
Навушники та зовнішній відієс елементів живлення можна окремо зберігати в сумці для перенесення з відсіками (входить до комплекту постачання).

Застережні заходи

- Чистьте навушники м'якою сухою тканиною.
- Не залишайте штепсель гнізда брудним, оскільки це може призвести до спотворення звуку.
- Обов'язково відносьте навушники до дилера компанії Sony, якщо потрібно змінити вкладиші або відремонтувати обладнання.
- Не залишайте навушників в місці, яке знаєа дії прямого сонячного проміння, тепла або вологи.
- Не піддавайте навушники сильним ударам.
- Обережно експлуатуйте пристрої драйверів.
- Щоб почистити вкладиші, спочатку від'єдняйте їх від навушників, а потім очистьте їх за допомогою води та слабкого миючого засобу. Після чистіння ретельно просушіть кожен вкладиш перед використанням.
- Вкладиші іншої потрібно змивати. Якщо вкладиші змисилися внаслідок щоденного використання або тривалого зберігання, замініть їх на нові.
- Якщо під час використання навушників виникає сонливість або хворобливий стан, негайно припиніть їх використання.
- Надійно встановлюйте вкладиші на навушники. Якщо вкладиш випадково від'єднається та залишиться у вусі, це може призвести до травмування.

Примітки щодо навушників
Запобігання погіршенню слуху
Використовуючи навушники, не встановлюйте високий рівень гучності. Спеціалісти зі слуху радять утримуватися від неперервного та тривалого прослуховування на високій гучності. Якщо ви відчуваєте дзвеніння у вухах, зменште гучність або припиніть використання.

Не використовуйте навушники під час керування автомобілем, їзди на велосипеді тощо.

Оскільки навушники зменшують рівень навколишніх звуків, це може призвести до дорожньо-транспортні пригоди. Крім того, намагайтеся не слухати програвач у навушниках у ситуаціях, коли обмеження слуху може бути небезпечним, наприклад на залізничному переїзді, на будівельному майданчику тощо.

Примітка щодо статичної електрики
Якщо повітря особливо сухе, у вухах можна чути легкі дзвін. Він виникає, оскільки в тілі накопичується статична електрика, і не свідчить про несправність навушників. Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із природних матеріалів.

Пошук та усунення несправностей

Звук відсутній

- Перевірте підключення навушників до аудіо- або відеообладнання.
- Переконайтеся, що підключене аудіо- або відеообладнання вмикнуто.
- Збільште гучність підключеного аудіо- або відеообладнання.

Ефект шумозаглушення недостатній

- Виберіть вушні вкладиші іншого розміру, що пасує до ваших вух.
- Зручно розташуйте вушні вкладиші у вухах.
- Функція шумозаглушення ефективна в нижньому діапазоні частот, наприклад, літак, поїзд чи обіє (поряд з кондиціонером тощо.), і менш ефективно протидіє звукам вищої частоти частоти, наприклад людські голоси.

Не вмикається живлення

- Перевірте працездатність елемента живлення (індикатор POWER перестав світитися). Змініть елемент живлення на новий.

Звук підключеного джерела, наприклад радіо або телевізора, не чується, або звук у навушнику супроводжується шумом

- Відальте батарейний блок від підключеного джерела.

Технічні характеристики

Загальні характеристики	
Тип	Динамічний, закритий
Динаміки	13,5 мм, куполоподібний (затверджено CCAW)
Допустима вхідна потужність	50 мВт
Опір	16 Ом при 1 кГц (за увімкненого живлення) 16 Ом при 1 кГц (за вимкненого живлення)
Чутливість	98 дБ/мВт (за увімкненого живлення) 99 дБ/мВт (за вимкненого живлення)
Діапазон відтворених частот	10—22000 Гц
Загальний коефіцієнт поглинання шуму ^{*1}	Прибл. 9 дБ ²
Шнур	Прибл. 1,5-метровий шнур OFC Litz (мідь без ксиною), напінний ланцюжок (із зовнішнім відієсом для елементів живлення)
Штекер	Позолочений T-образний стерео міні-штекер
Джерело живлення	1,5 В постійного струму, 1 батарейка R03 (розміру AAA)
Маса	Прибл. 7 г — навушники (не враховуючи шнур) Прибл. 19 г — зовнішній відієс елементів живлення (разом із батарейкою, не враховуючи шнур)

Додаткове приладдя з комплекту постачання

Батареїка Sony R03 (розміру AAA) (1)
Вушні вкладиші (S (маленькі), 2 шт., M (середні), 2 шт., L (великі), 2 шт.)
Сумка для перенесення (1)
Штепсель для використання у літаку^{*3} (одинарний/подвійний) (1)
Регулятор шнура (1)
Інструкція з експлуатації (1)
Гарантійний талон (1)

^{*1} Згідно зі стандартами вимірювання компанії Sony.

^{*2} Відповідає приблизно 87,4% виу зменшеної енергії звуку порівняно зі значенням, що має місце, коли навушники не надягнено.

^{*3} Може бути несумісним зі звуковими системами деяких літаків.

Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без оповіщення.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

PolSKI

Слухавки з функcją tłumienia szumów

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Użytkownik został ostrzeżony, że jakiegokolwiek zmiany lub modyfikacje niewymienione w danym podręczniku mogą spowodować utracenie prawa do korzystania z danego sprżetu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski obszar ekonomiczny).

Uwaga dla klientów: poniższe informacje mają zastosowanie wyłącznie do urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy UE

Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiorów)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Pozbywanie się zużytych baterii (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiorów)

Ten symbol na baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że bateria nie może być traktowana jako odpad komunalny.

Symbol ten dla pewnych baterii może być stosowany w kombinacji z symbolem chemicznym. Symbole chemiczne rtęci (Hg) lub ołowiu (Pb) są dodawane, jeśli bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci lub 0,004% ołowiu. Odpowiednio gospodarując zużytymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne.

W przypadku produktów, w których ze względu na bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej. Aby mieć pewność, że bateria znajdująca się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki.

W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużyta baterię należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki.

W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórki i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

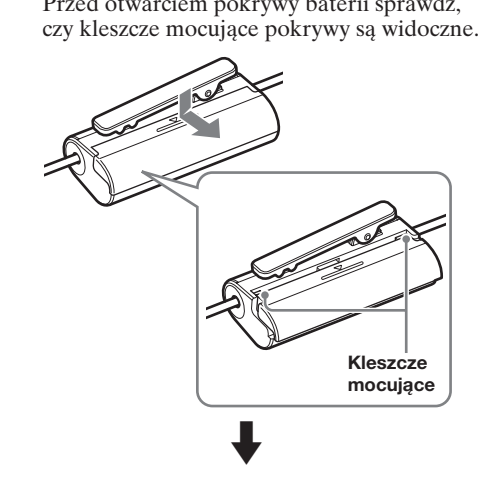
Funkcje

- Sluchawki z funkcją tłumienia szumów umożliwiają zredukowanie hałasu pochodzącego z otoczenia i zapewniają lepsze warunki odbioru dźwięku oraz większą przyjemność ze słuchania muzyki. Mikrofon wewnątrz każdej słuchawki współpracuje z obwodem elektronicznym, który generuje odwróconą falę dźwiękową eliminując szum
- Obwód elektroniczny w słuchawkach z funkcją tłumienia szumów eliminuje około 87,4% hałasu pochodzącego z otoczenia (według normy pomiarowej firmy Sony)
- Pionowe słuchawki douszne typu zamkniętego zapewniające długie i wygodne użytkowanie
- Hybrydowe, silikonowe wkładki douszne — bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda

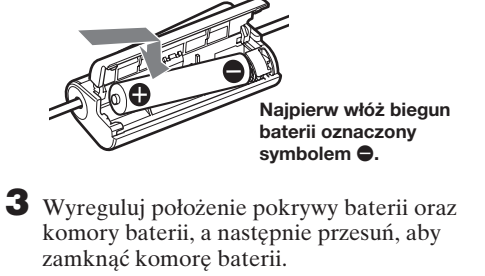
- Pozostająca w środku konstrukcja w celu lepszego dopasowania
- Długi czas pracy baterii — około 100 godzin na jednej baterii alkalicznej typu AAA
- Dwa tryby pracy — możliwość słuchania muzyki z tłumieniem szumów lub bez funkcji tłumienia
- Adapter wtyku (w zestawie) ułatwiający podłączanie do zestawu stereofonicznego lub do podwójnego gniazda urządzenia do słuchania muzyki w samolocie

Instalowanie baterii

1 Naciśnij i przesuń do końca pokrywę baterii z tyłu komory baterii i otwórz ją. Przed otwarciem pokrywy baterii sprawdź, czy kleszce mocujące pokrywę są widoczne.



2 Włóż jedną baterię R03 (rozmiar AAA) do komory baterii. Podczas instalowania baterii zwróć uwagę na właściwe położenie jej biegunów.



Żywotność baterii	
Bateria	Przybliżona liczba godzin ^{*1}
Bateria alkaliczna LR03 ROZMIAR AAA firmy Sony	100 godzin ^{*2}
Bateria manganowa R03 ROZMIAR AAA firmy Sony	50 godzin ^{*3}

^{*1} Sygnał wyjściowy 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW

^{*2} Podana powyżej liczba godzin może zmieniać się w zależności od temperatury otoczenia lub warunków użytkowania.

Kiedy wymienić baterię
Baterię należy wymienić na nową, gdy wskaźnik POWER miga lub przestaje świecić.

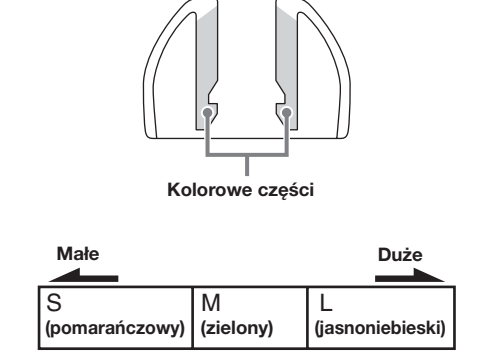
Uwaga
Funkcja tłumienia szumów może nie działać prawidłowo, gdy bateria jest rozładowana.

Instalowanie wkładek dousznych

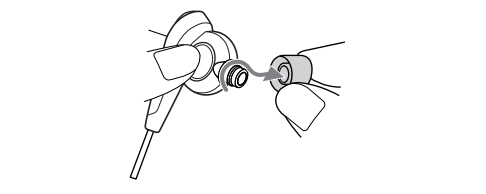
Jeśli wkładki douszne nie są dobrze dopasowane do uszu, funkcja tłumienia szumów nie będzie działać optymalnie. Aby zoptymalizować działanie funkcji tłumienia szumów i poprawić jakość dźwięku, wymień wkładki douszne na wkładki douszne o innym rozmiarze lub wyreguluj ich położenie, aby były dobrze dopasowane do uszu.

Przed wysylką do słuchawek mocowane są wkładki rozmiaru M. Jeśli wkładki douszne rozmiaru M są nieodpowiednie, można wymienić je na dostarczone w zestawie wkładki douszne rozmiaru S lub L. Potwierdź rozmiar wkładek dousznych, sprawdzając kolor wewnątrz. Podczas wymiany wkładek dousznych przekreć je w celu dokładnego zamocowania na słuchawkach, aby zapobiec odłączeniu wkładki dousznej i pozostania jej w uchu.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnątrz)

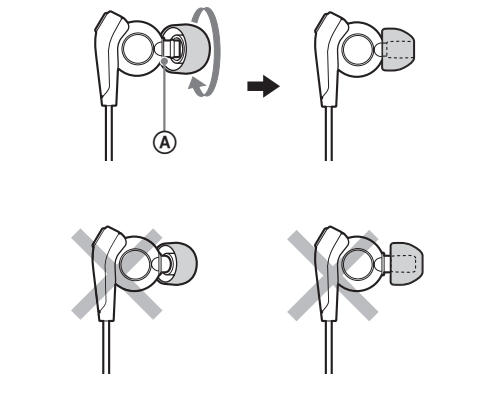


Aby odłączyć wkładkę douszną
Trzymając słuchawkę, przeczeć i wyciągnij wkładkę douszną.



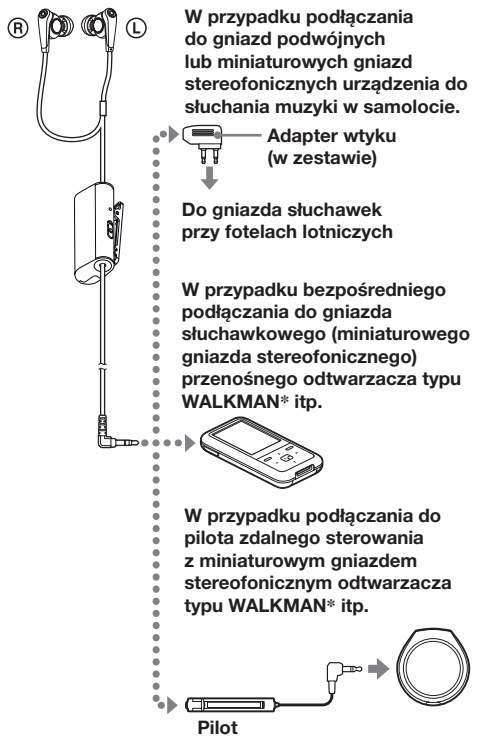
Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej odłączyć, owiń ją suchą, miękką szmatką.

Aby zamocować wkładkę douszną
Obróć i wcisnij wkładkę douszną na słuchawkę do miejsca, w którym kolorowa część wkładki dousznej zostanie dopasowana do elementu **Ⓐ**.



Słuchanie muzyki

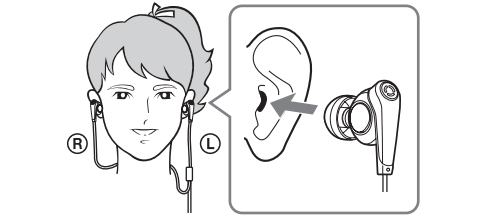
1 Podłącz słuchawki do urządzenia AV.



* „WALKMAN” i logo „WALKMAN” są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Sony Corporation.

2 Słuchawkę oznaczoną literą **Ⓑ** należy włożyć do prawego ucha, a słuchawkę oznaczoną literą **Ⓒ** (Element **Ⓒ** jest wyposażony w punkt dotykowy, aby ułatwić użycie.) do lewego ucha. Wkładkę douszną należy wcisnąć do ucha w taki sposób, aby była dobrze dopasowana.

Uwaga
Upewnij się, że wkładki douszne są dobrze dopasowane do uszu. W przeciwnym razie funkcja tłumienia szumów nie będzie działać poprawnie. Ustaw wkładki douszne w najwygodniejszym położeniu, aby były dobrze dopasowane.



Pozostająca w środku konstrukcja w celu lepszego dopasowania
Słuchawki mają z tyłu wystający element. Zostaje on dopasowany do wgłębienia w uchu.



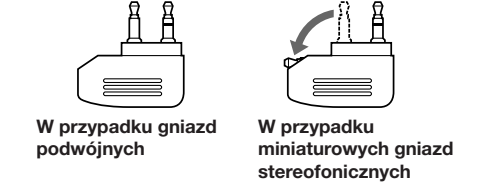
3 Włącz zasilanie słuchawek. Wskaźnik POWER zacznie świecić na czerwono. Po włączeniu zasilania następuje ograniczenie szumów otoczenia i można słuchać muzyki o większej czystości dźwięków przy niższym poziomie głośności.



4 Włącz zasilanie urządzenia AV.

Uwagi dotyczące korzystania ze słuchawek w samolocie

- Adapter wtyku (w zestawie) można podłączyć do gniazd podwójnych oraz miniaturowych gniazd stereofonicznych w urządzeniach do słuchania muzyki w samolocie.



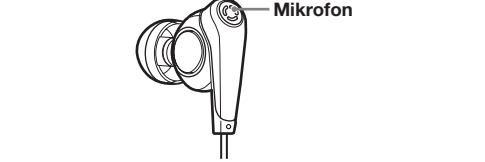
- Nie należy korzystać ze słuchawek w sytuacjach, w których zabronione jest używanie sprzętu elektronicznego lub w przypadku gdy zabronione jest używanie własnych słuchawek podczas korzystania z urządzenia do słuchania muzyki w samolocie.

W razie pojawienia się pytań lub problemów dotyczących zestawu, które nie zostały omówione w tej instrukcji obsługi, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem handlowym firmy Sony.

Po zakończeniu słuchania muzyki
Należy wyłączyć zasilanie słuchawek.

Uwagi

- Funkcja tłumienia szumów działa tylko w przypadku szumów w niskim zakresie częstotliwości. Szumy są redukowane, ale nie są całkowicie usuwane.
- Nie należy zakrywać rękoma mikrofonu słuchawek. Funkcja tłumienia szumów może nie działać prawidłowo.



- Funkcja tłumienia szumów może nie działać prawidłowo, jeśli słuchawki nie są starannie założone.
- Słuchawek można używać nawet przy wyłączonym zasilaniu. W takim przypadku funkcja tłumienia szumów jest nieaktywna i słuchawki działają w trybie pasywnym.
- Po włączeniu zasilania słuchawek może być słyszalne delikatne szczenie. Nie jest to usterka, a jedynie dźwięk związany z działaniem funkcji tłumienia szumów.
- W cichym miejscu lub w przypadku szumów określonego rodzaju działanie funkcji tłumienia szumów może okazać się mało skuteczne albo szum może stać się bardziej zauważalny. W takim przypadku należy wyłączyć zasilanie słuchawek.
- W pobliżu telefonów komórkowych mogą wystąpić zakłócenia. Należy wówczas oddalić słuchawki od telefonów komórkowych.
- Jeśli w słuchawkach słychać szum, odsuń komorę baterii od źródeł zakłóceń, takich jak radio itp.

Korzystanie z zaczepu

Komorę baterii można przymocować za pomocą klamry na kieszeni koszuli.